Porównanie tłumaczeń Psalmów 30:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Psalm. Pieśń na poświęcenie przybytku.\* \*\* Dawidowy.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Psalm. Pieśń na poświęcenie przybytku. Dawidowy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Psalm i pieśń na poświęcenie przybytku Dawida. JAHWE, będę cię wywyższać, bo podniosłeś mnie i nie pozwoliłeś mym wrogom cieszyć się z mojego powodu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Psalm pieśni przy poświęceniu domu Dwidowego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Psalm pieśni. Na poświącaniu domu Dawidowego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Psalm. Pieśń na uroczystość poświęcenia świątyni. Dawidowy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Psalm Dawidowy. Pieśń na poświęcenie przybytku. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Psalm. Pieśń na poświęcenie świątyni. Dawida. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Psalm. Pieśń na poświęcenie świątyni. Dawida. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Psalm Dawida; pieśń na uroczystość poświęcenia Świątyni. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | На кінець. Псалом Давида. Захоплення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Psalm; pieśń na poświęcenie Domu przez Dawida. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Będę cię wywyższał, JAHWE, bo mnie podźwignąłeś i nic pozwoliłeś, by moi nieprzyjaciele radowali się z mego powodu. |

1. 1) Lub: domu (<x>50 20:5</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>100 6:13-19</x>; <x>130 15:1-16</x> [↑](#footnote-ref-3)